

### PROTOKOL č. 3

#### o cukru ze států AKT

##### Článek 1

1. Společenství se zavazuje, že bude po dobu neurčitou nakupovat a dovážet za zaručené ceny stanovená množství surového nebo bílého třtinového cukru, který pochází ze států AKT a k jehož dodávkám se tyto země zavazují.
2. Ochranná doložka článku 10 úmluvy se nepoužije. Provádění tohoto protokolu se uskutečňuje v rámci řízení společné organizace trhu s cukrem, což se však nedotýká závazku Společenství podle odstavce 1.

##### Článek 2

1. Aniž je dotčen článek 7, žádná změna v tomto protokolu nesmí vstoupit v platnost před uplynutím doby pěti let ode dne, kdy vstoupí v platnost úmluva. Poté budou moci oboustranně schválené změny vstupovat v platnost dnem, který bude dohodnut.
2. Podmínky plnění závazků uvedených v článku 1 budou opětovně přezkoumány před skončením sedmiletého období jejich uplatňování.

##### Článek 3

1. Množství třtinového cukru uvedená v článku 1, vyjádřená v tunách bílého cukru (dále jen „dohodnutá množství“), která mají být dodána v každém dvanáctiměsíčním období uvedeném v čl. 4 odst. 1, se stanoví takto:

Barbados	49 300
Rádži	163 600
Guyana	157 700
Jamajka	118 300
Keňa	5 000
Konžská lidová republika	10 000
Madagaskar	10 000
Malawi	20 000
Mauritius	487 200
Svazijsko	116 400
Tanzanie	10 000
Trinidad a Tobago	69 000
Uganda	5 000.

## Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

2. S výhradou článku 7 nesmí být tato množství snížena bez souhlasu jednotlivých dotčených států.
3. Pro období do 30. června 1975 se však dohodnutá množství vyjádřená v tunách bílého cukru stanoví takto:

Barbados	29 600
Rádži	25 600
Guyana	29 600
Jamajka	83 800
Madagaskar	2 000
Mauritius	65 300
Svazijsko	19 700
Trinidad a Tobago	54 200.

### Článek 4

1. V každém dvanáctiměsíčním období od 1. července do 30. června (dále jen „dodací období“) se státy AKT vyvázející cukr zavazují dodat množství uvedená v čl. 3 odst. 1, s výhradou případných úprav při použití článku 7. Obdobný závazek se použije rovněž pro množství uvedená v čl. 3 odst. 3 pro období do 30. června 1975; toto období se také považuje za dodací období.
2. Množství uvedená v čl. 3 odst. 3, která mají být dodána do 30. června 1975, zahrnují dodávky, které jsou na cestě z přístavu odeslání, nebo v případě vnitrozemských států na cestě přes hranice.
3. Na dodávky třtinového cukru ze států AKT v období do 30. června 1975 se použijí zaručené ceny platné pro dodací období začínající 1. července 1975. Shodná ujednání mohou být dohodnuta pro následující dodací období.

### Článek 5

1. Bílý nebo surový třtinový cukr se na trh Společenství uvádí za ceny svobodně dohodnuté mezi kupujícími a prodávajícími.
2. Společenství nezasáhne, jestliže členský stát v rámci svých hranic umožní, aby prodejní ceny překročily prahovou cenu Společenství.
3. Společenství se zavazuje, že v rámci dohodnutých množství nakoupí za garantovanou cenu i taková množství bílého nebo surového cukru, která ve Společenství nemohou být uvedena na trh za cenu dosahující alespoň ceny zaručené.
4. Garantovaná cena vyjádřená v zúčtovacích jednotkách se vztahuje na nebalený cukr s dodacími podmínkami CIF do evropských přístavů Společenství, a je stanovena pro cukr standardní jakosti. Sjednává se každoročně v rámci cenového rozpětí ve Společenství, s přihlédnutím ke všem podstatným ekonomickým faktorům, a to

nejpozději do 1. května, bezprostředně předcházejícího dodacímu období, pro které má platit.

#### Článek 6

Nákupy za garantovanou cenu uvedenou v čl. 5 odst. 3 zajišťují intervenční agentury nebo jiní zástupci jmenovaní Společenstvím.

#### Článek 7

1. Jestliže stát AKT vyvážející cukr v některém dodacím období nedodá dohodnuté množství v plné výši z důvodu vyšší moci, Komise na žádost dotyčného státu poskytne potřebnou dodatečnou dodací lhůtu.

2. Jestliže stát AKT vyvážející cukr v průběhu dodacího období Komisi informuje o tom, že nebude moci dodat dohodnuté množství v plné výši a že nepožaduje poskytnutí dodatečné lhůty uvedené v odstavci 1, pak bude nedodané množství Komisí přehodnoceno a nově přiděleno k dodání v průběhu dotyčného dodacího období. Komise může nové přidělení provést po konzultaci s dotyčným státem.

3. Jestliže stát AKT vyvážející cukr v některém dodacím období nedodá dohodnuté množství v plné výši z jiných důvodů než z důvodu vyšší moci, sníží se dohodnuté množství v každém pozdějším dodacím období o toto nedodané množství.

4. Komise může rozhodnout, že pro pozdější dodací období bude nedodané množství nově přiděleno jiným státům uvedeným v článku 3. Toto nové přidělení se provede po konzultaci s dotyčnými státy.

#### Článek 8

1. Na žádost jednoho nebo více států, dodávajících cukr za podmínek tohoto protokolu, nebo na žádost Společenství probíhají konzultace o všech opatřeních nezbytných pro provádění tohoto protokolu ve vhodném institucionálním rámci, který si stanoví smluvní strany. Za tímto účelem mohou být v době použitelnosti úmluvy využity orgány zřízené úmluvou.

2. V případě, že skončí použitelnosti úmluvy, v odstavci 1 uvedené státy dodávající cukr a Společenství přijmou vhodná institucionální opatření, aby zajistily další provádění tohoto protokolu.

3. Pravidelná přezkoumávání stanovená tímto protokolem probíhají v dohodnutém institucionálním rámci.

*Článek 9*

Zvláštní druhy cukru tradičně dodávané do členských zemí některými státy AKT vyvážejícími cukr se zahrnou do množství uvedených v článku 3 a podléhají stejnému zacházení.

*Článek 10*

Ustanovení tohoto protokolu zůstávají v platnosti po dni stanoveném v článku 91 úmluvy. Po tomto dni může být tento protokol vypovězen Společenstvím vůči kterémukoli státu AKT a kterýmkoli státem AKT vůči Společenství při zachování dvouleté výpovědní lhůty.

*PŘÍLOHA*

Pro období od 1. února 1975 do 30. června 1976 se pro množství uvedená v protokolu č. 3 zaručené ceny uvedené v čl. 5 odst. 4 protokolu stanoví takto:

- a) pro surový cukr 25,53 zúčtovacích jednotek za 100 kg,
- b) pro bílý cukr 31,72 zúčtovacích jednotek za 100 kg.

Tyto ceny se vztahují na nebalený cukr standardní jakosti, definované v předpisech Společenství, s dodacími podmínkami CIF do evropských přístavů Společenství.